

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 755

[C — 98/27165]

24. JUNI 1996 — Ministerialerlaß zur Abänderung der Anlage zum Ministerialerlaß vom 11. August 1994 zur Aufteilung der öffentlichen Straßen der Wallonischen Region in funktionelle Kategorien

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 12. und 16. Januar 1989 und vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates, insbesondere des Artikels 6, § 1, X, 1° und 2° bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 9. August 1948 zur Abänderung der Gesetzgebung über die Straßen, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 11. August 1994 zur Aufteilung der öffentlichen Straßen der Wallonischen Region in funktionelle Kategorien, einschließlich dessen Anlage, in der die Zugehörigkeit bestimmter Straßen oder Teilstrecken zum großräumigen Straßennetz (R.G.G - réseau à grand gabarit) angegeben wird;

In der Erwägung, daß die Zugehörigkeit zu derart festgelegten Kategorien und Unterkategorien der städtebaulichen Wirklichkeit und den durch die Verbesserung der Sicherheit bewirkten Zwangsmaßnahmen entsprechen muß,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Teilstrecke zwischen den Bau-km 15.400 und 17.900 der N69 wird in das Städteverbindungsnetz zurückgestuft.

Art. 2 - Die Anlage zu dem Ministerialerlaß vom 11. August 1994 zur Aufteilung der öffentlichen Straßen der Wallonischen Region in funktionelle Kategorien wird dementsprechend abgeändert.

Namur, den 24. Juni 1996

M. LEBRUN

VERTALING

N. 98 — 755

[C — 98/27165]

24 JUNI 1996

Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 11 augustus 1994 tot indeling van de openbare wegen van het Waalse Gewest in functionele categorieën

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 en 16 januari 1989 en 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 1° en 2° bis;

Gelet op de wet van 9 augustus 1948 houdende wijziging van de wetgeving inzake wegen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 augustus 1994 tot indeling van de openbare wegen van het Waalse Gewest in functionele categorieën, met inbegrip van de bijlage waarin wordt bepaald dat sommige wegen of stukken weg bij de R.G.G. zijn ingedeeld;

Overwegende dat bij de indeling in de aldus vastgestelde categorieën en subcategorieën rekening moet worden gehouden met de urbanistische realiteit en met de verplichtingen die opgelegd worden voor meer verkeersveiligheid,

Besluit :

Artikel 1. Het stuk weg tussen km 15.400 en km 17.900 van de N69 wordt bij het interstedelijke net ingedeeld.

Art. 2. De bijlage bij het ministerieel besluit van 11 augustus 1994 tot indeling van de openbare wegen van het Waalse Gewest in functionele categorieën, wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

Namen, 24 juni 1996.

M. LEBRUN

F. 98 — 756

[C — 98/27166]

26 AOUT 1996. — Arrêté ministériel répartissant les voies publiques de la Région wallonne en catégories fonctionnelles

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 12 et 16 janvier 1989 et 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1° et 2° bis;

Vu la loi du 9 août 1948 portant modification de la législation sur la voirie par terre, notamment l'article 7;

Vu la loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes, notamment l'article 1^{er};

Considérant que la Région doit se doter de normes spécifiques en vue d'accroître la sécurité de l'ensemble des usagers autorisés à circuler sur les voies publiques de la Région, notamment en permettant la mise en oeuvre de niveaux de service homogènes et des aménagements qui favorisent chez les usagers un comportement adapté en fonction de la présence possible d'autres utilisateurs;

Considérant que la hiérarchisation des voies publiques en catégories fonctionnelles est notamment de nature à réaliser cet objectif;

Considérant l'arrêté ministériel du 11 août 1994 répartissant les voies publiques de la Région wallonne en catégories fonctionnelles,

Arrête :

Article unique. Le tronçon de la N25 Grez-Doiceau (avenue d'Ursel) - Wavre (chemin du Vieusart) est classé exceptionnellement et provisoirement en RGG III.

Namur, le 26 août 1996.

M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 756

[C - 98/27166]

26. AUGUST 1996 — Ministerialerlaß zur Aufteilung der öffentlichen Straßen der Wallonischen Region in funktionelle Kategorien

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 12. und 16. Januar 1989 und vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates, insbesondere des Artikels 6 § 1 X 1° und 2° bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 9. August 1948 zur Abänderung der Gesetzgebung über die Straßen, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1956 zur Festlegung des Statuts der Autobahnen, insbesondere des Artikels 1;

In der Erwägung, daß die Region sich mit spezifischen Normen versehen muß, um die Sicherheit der gesamten Verkehrsteilnehmer, die zur Benutzung der öffentlichen Straßen der Region befugt sind, zu verbessern, und zwar insbesondere dadurch, daß sie den Einsatz von einer einheitlichen Infrastruktur von Dienststellen und Einrichtungen ermöglicht, die bei den Verkehrsteilnehmern eine der möglichen Anwesenheit anderer Verkehrsteilnehmer angepaßte Verhaltensweise bewirken;

In der Erwägung, daß die rangmäßige Einstufung der öffentlichen Straßen in funktionelle Kategorien besonders zur Verwirklichung dieser Zielsetzung beiträgt;

In Erwägung des Ministerialerlasses vom 11. August 1994 zur Aufteilung der öffentlichen Straßen der Wallonischen Region in funktionelle Kategorien,

Beschließt:

Einzig Artikel - Die Teilstrecke zwischen der N25 Grez-Doiceau (Avenue d'Ursel) - Wavre (Chemin du Vieusart) wird ausnahmsweise und vorübergehend in das RGG III ("réseau routier à grand gabarit": großräumiges Straßennetz) eingestuft.

Namur, den 26. August 1996

M. LEBRUN

VERTALING

N. 98 — 756

[C - 98/27166]

26 AUGUSTUS 1996. — Ministerieel besluit tot indeling van de openbare wegen van het Waalse Gewest in functionele categorieën

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 en 16 januari 1989 en 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 1° en 2° bis;

Gelet op de wet van 9 augustus 1948 houdende wijziging van de wetgeving inzake wegen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wet van 12 juli 1956 tot vaststelling van het statuut der autosnelwegen, inzonderheid op artikel 1;

Overwegende dat het Gewest zich met specifieke middelen moet uitrusten om de weggebruikers meer veiligheid te bieden, met name door de verwezenlijking van homogene dienstenniveaus en inrichtingen opdat ze hun gedrag kunnen aanpassen aan de mogelijke aanwezigheid van andere weggebruikers;

Overwegende dat dat doel bereikt kan worden door de indeling van de openbare wegen in functionele categorieën;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 augustus 1994 tot indeling van de openbare wegen van het Waalse Gewest in functionele categorieën,

Besluit :

Enig artikel. Het stuk van de N25 tussen Graven (avenue d'Ursel) en Waver (chemin du Vieusart) wordt uitzonderlijkwijs en voorlopig bij de RGG III ingedeeld.

Namen, 26 augustus 1996.

M. LEBRUN